



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 10. júla 2007 (21.11)
(OR. en)**

11659/07

**TRANS 241
MAR 59
ECOFIN 320**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: V zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie,
Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ

Dátum prijatia: 6. júl 2007

Komu: Javier SOLANA, generálny tajomník/vysoký splnomocnenec

Predmet: Rozhodnutie Komisie K (2007) 3190 z 5. júla 2007, ktorým sa mení
a dopĺňa rozhodnutie č. K (2005) 2754 z 20. júla 2005 týkajúce sa
vymenovania šiestich európskych koordinátorov niektorých projektov
transeurópskej dopravnej siete

Delegáciám v prílohe zasielame dokument Komisie K(2007) 3190 v konečnom znení.

Príloha: K(2007) 3190 v konečnom znení



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.7.2007
K(2007) 3190 v konečnom znení

OZNÁMENIE KOMISIE

S cieľom vymenovania európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

ROZHODNUTIE KOMISIE

K (2007) 3190 z 5. júla 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. K (2005) 2754 z 20. júla 2005 týkajúce sa vymenovania šiestich európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

OZNÁMENIE KOMISIE

S cieľom vymenovania európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

V súlade s ustanoveniami článku 17a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 884/2004 z 29. apríla 2004, v ktorom sa stanovujú usmernenia týkajúce sa transeurópskej dopravnej siete, môže Komisia vymenovať takzvaných „európskych koordinátorov“ po dohode s príslušnými členskými štátmi a po konzultácii s Európskym parlamentom. Komisia využila túto možnosť 20. júla 2005 a vymenovala 6 prvých európskych koordinátorov. Medzi tieto osoby patrila pani Loyola de Palaciosová, zodpovedná za prioritnú os č. 6 Lyon-Trieste-Divača/Koper-Ljubljana-Budapest, ktorá bohužiaľ zomrela v decembri 2006.

Vzhľadom na dôležitosť tejto osi sa ukázalo potrebné nájsť osobu, ktorá by spĺňala všetky požadované kompetencie na pokračovanie tohto komplexného poslania, ktoré bolo zverené pani de Palaciosovej.

1. Príslušný projekt a úloha koordinátora.

Poverovací list, ktorý dostala pani de Palaciosová, ako aj projekt, za ktorý zodpovedala, zostávajú vzhľadom na predchádzajúce rozhodnutie nezmenené:

Projekt	Príslušné úseky označené Parlamentom a Radou (stanovený dátum realizácie)
Prioritný projekt č. 6 (Koridor V)	- Lyon-St Jean de Maurienne (2015)
„Železničná os Lyon-Terst-Divača/Koper-Divača-Lubľana-Budapešť-ukrajinská hranica“	- Tunel Mont-Cenis (2015-2017) - Bussoleno-Turín (2011) - Turín-Benátky (2010) - Benátky-Ronchi juh-Terst-Divača (2015) - Koper-Divača-Lubľana (2015) - Lubľana-Budapešť (2015)

2. Profil koordinátora

V súlade s postupom ustanoveným v rozhodnutí Parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 sa európski koordinátori musia vymenovať po konzultácii s Európskym parlamentom a so súhlasom príslušných členských štátov.

Konzultácia Komisie s Parlamentom prebehla prostredníctvom výmeny listov z 26. apríla 2007 medzi podpredsedom Komisie pánom Barrotom a predsedom Európskeho parlamentu pánom Pötteringom. Komisia pre dopravu (TRAN) zaujala kladné stanovisko, ktoré bolo potvrdené konferenciou predsedov Parlamentu z xx. mája. Listom z xx. mája oznámil pán predseda Pöttering kladné stanovisko Európskeho parlamentu k vymenovaniu nového európskeho koordinátora, ktorý by nahradil pani Loyolu de Palaciosú. Svoj súhlas predtým písomne vyjadrili príslušné členské štáty.

V článku 17a ods. 2 zavedenom uvedeným rozhodnutím Parlamentu a Rady sa ustanovuje, že „európsky koordinátor sa vyberie najmä na základe jeho skúseností s európskymi inštitúciami a na základe znalosti problémov týkajúcich sa financovania a sociálno-ekonomického a environmentálneho posudzovania veľkých projektov“.

Aby sa zabezpečila úplná nestrannosť a nezávislosť koordinátora, koordinátor nebude môcť byť štátnym príslušníkom členského štátu, ktorého sa týka prioritný projekt, ktorý mu bol zverený.

Skúsenosti z predchádzajúcej pozície vysoko postaveného úradníka Európskej komisie, ako napr. generálny riaditeľ DG XI (Životné prostredie), z predchádzajúcej pozície bývalého člena Európskeho parlamentu a z funkcií vykonávaných v holandskej vláde sa zdajú byť nepochybnými prednosťami profilu navrhovaného koordinátora. Navrhuje sa, aby sa za európskeho koordinátora menoval namiesto pani Loyoly de Palaciosovej:

p. Laurens Jan Brinkhorst pre Prioritný projekt č. 6 („Železničná os Lyon-Terst-Divaca/Koper-Divaca-Lubľana-Budapešť-ukrajinská hranica“)

ROZHODNUTIE KOMISIE

K (2007) 3190 z 5. júla 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. K (2005) 2754 z 20. júla 2005 týkajúce sa vymenovania šiestich európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho Spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 27 júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete¹, najmä na jeho článok 17a ods. 1,

so zreteľom na rozhodnutie Komisie č. K 2754 (2005) z 20. júla 2005,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Aby sa uľahčila koordinovaná realizácia niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete, najmä cezhraničných projektov alebo častí projektov zaradených medzi projekty európskeho významu, Komisia môže na základe článku 17a ods. 1 rozhodnutia č. 1692/96/ES menovať európskych koordinátorov.
- (2) Európski koordinátori sa vyberú najmä na základe ich skúseností s európskymi inštitúciami a na základe znalosti problémov týkajúcich sa financovania a sociálno-ekonomického a environmentálneho posudzovania veľkých projektov. Aby sa zabezpečila úplná nestrannosť a nezávislosť koordinátorov, koordinátori nebudú môcť byť štátnymi príslušníkmi členského štátu, ktorého sa týka prioritný projekt, ktorý im bol zverený.
- (3) Európski koordinátori musia konať v mene a v prospech Komisie, na základe a v rámci poslania, ktoré im je zverené. Poslanie musí byť obmedzené, najmä v prípade cezhraničných projektov, na jediný projekt, no v prípade potreby sa môže rozšíriť na hlavnú os ako celok.
- (4) Komisia vymenovala vo svojom rozhodnutí č. K (2005) 2754 osoby, ktorých zoznam sa uvádza v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu. Medzi tieto osoby patrila pani Loyola de Palaciová, ktorá zomrela v roku 2006. Je preto potrebné vymenovať nového

¹ Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1).

európskeho koordinátora, ktorý by ju nahradil. V prílohe II k uvedenému rozhodnutiu Komisia takisto upresňuje podrobné pravidlá výkonu úloh európskych koordinátorov.

- (5) Po vymenovaní novej osoby by sa mali prílohy I a II k rozhodnutiu č. K (2005) 2754 príslušne zmeniť a doplniť.
- (6) Príslušné členské štáty vyjadrili súhlas s týmto nahradením,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Pán Laurens Jan Brinkhorst je vymenovaný za európskeho koordinátora pre prioritnú os č. 6 ako náhrada za zosnulú pani Loyolu de Palaciovú.

Článok 2

Prílohy I a II k tomuto rozhodnutiu nahrádzajú prílohy k rozhodnutiu č. K (2005) 2754.

V Bruseli 5. júla 2007.

*Za Komisiu
Jacques BARROT
člen Komisie*

PRÍLOHA 1

MENO PRIEZVISKO	A	PROJEKT
P. Karel Van Miert	Prioritný projekt č. 1 „Železničná os Berlín-Verona/Miláno-Bologna-Neapol-Messina-Palermo“	<ul style="list-style-type: none"> - Halle/Lipsko-Norimberg (2015) - Norimberg-Mníchov (2006) - Mníchov-Kufstein (2015) - Kufstein-Innsbruck (2009) - Brennerský tunel (2015), cezhraničný úsek - Verona-Neapol (2007) - Miláno-Bologna (2006) - Železničný/cestný most cez úžinu Messina-Palermo (2015)
P. Etienne Davignon	Prioritný projekt č. 3 „Vysokorýchlostná železničná os v juhozápadnej Európe“	<ul style="list-style-type: none"> - Lisabon/Porto-Madrid (2011) - Madrid-Barcelona (2005) - Barcelona-Figueras-Perpignan (2008) - Perpignan-Montpellier (2015) - Montpellier-Nîmes (2010) - Madrid-Vitoria-Irun/Hendaye (2010) - Irun/Hendaye-Dax, cezhraničný úsek (2010) - Dax-Bordeaux (2020) - Bordeaux-Tours (2015)
P. Laurens Jan Brinkhorst	Prioritný projekt č. 6 „Železničná os Lyon-Terst-Divaca/Koper-Divaca-Lubl'ana-Budapešť-ukrajinská hranica“	<ul style="list-style-type: none"> - Lyon-St Jean de Maurienne (2015) - Tunel Mont-Cenis (2015-2017) - Bussoleno-Turín (2011) - Turín-Benátky (2010)

		<ul style="list-style-type: none"> - Benátky-Ronchi juh-Terst-Divaca (2015) - Koper-Divaca-Ljubľana (2015) - Ljubľana-Budapešť (2015)
P. Péter Balázs	<p>Prioritný projekt č. 17</p> <p>„Železničná os Paríž-Štrasburg-Štuttgart-Viedeň-Bratislava“</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Baudrecourt-Štrasburg-Štuttgart (2015), vrátane mosta Kehl - Štuttgart-Ulm (2012) - Mníchov-Salzburg (2015) - Salzburg-Viedeň (2012) - Viedeň-Bratislava (2010)
P. Pavel Telička	<p>Prioritný projekt č. 27</p> <p>„Železničná os „Rail Baltica“ Varšava - Kaunas - Riga - Tallinn - Helsinki“</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Varšava-Kaunas (2010) - Kaunas-Riga (2014) - Riga-Tallinn (2016)
P. Karel Vinck	Koordinátor železničných koridorov a ERTMS	

PRÍLOHA II

Poverovací list

Vec: Vymenovanie za európskeho koordinátora pre prioritnú os č. 6.

Vážený pán Brinkhorst,

Na základe rozhodnutia Komisie č. K(2007) xxxx a podľa článku 17a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete², zmeneného a doplneného rozhodnutím č. 884/2004/ES, Vás Komisia vymenovala za európskeho koordinátora. Budete poverený prioritnou osou č. 6 „Lyon-Terst-Divača/Koper-Lubl'ana-Budapešť“ definovanou v prílohe III k uvedenému rozhodnutiu.

Táto os je jedným z 30 prioritných projektov európskeho významu uvedených v článku 19a rovnakého rozhodnutia. Preto má zvláštnu dôležitosť v prispievaní k rozvoju konkurencieschopnosti, zamestnanosti a rastu v rámci Únie.

Práce prebiehajúce pozdĺž príslušnej osi majú okrem problémov politického charakteru aj problémy s koordináciou medzi členskými štátmi, ktorými prechádza, v oblasti synchronizácie prác rovnako ako ťažkosti s dosiahnutím záväznej dohody o presnom časovom pláne a o rozdelení financovania.

Vaše poslanie bude preto dôležité pre pomoc útvarom Komisie v rámci plánovania finančných účasí a v rámci politického dialógu s členskými štátmi, aby prekonali tieto problémy.

Dĺžka trvania Vášho mandátu ako európskeho koordinátora je tri roky, mandát je obnoviteľný po vzájomnej dohode.

Vašimi úlohami, vyplývajúcimi z úloh definovaných Európskym parlamentom a Radou, bude hlavne:

- i. podporovať spoločné postupy hodnotenia projektov, po predchádzajúcom schválení Komisiou, a v prípade potreby, poskytovať technickú expertízu investorom projektov pri zabezpečovaní financovania týchto projektov;
- ii. každý rok vypracovať pre Komisiu správu, za účelom jej predloženia Európskemu parlamentu a príslušným členským štátom, o pokroku dosiahnutom pri realizácii projektu, o najnovšom vývoji právnych predpisov alebo iných záležitostí, ktoré by mohli ovplyvniť charakteristiky projektov, ako aj o prípadných problémoch a prekážkach, ktoré by mohli spôsobiť výrazné oneskorenie voči termínom dokončenia prijatým Európskym parlamentom a Radou. Komisia môže túto správu použiť aj na povolenie predĺženia plánovanej pomoci;
- iii. spolu s príslušnými členskými štátmi sa radiť s regionálnymi a miestnymi úradmi, prevádzkovateľmi a používateľmi dopravných prostriedkov, ako aj so zástupcami občianskej spoločnosti, aby sa lepšie vymedzili požiadavky v oblasti dopravy, možnosti financovania

² Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1.

investícií a typ služieb, ktoré by sa mali poskytovať na uľahčenie prístupu k tomuto financovaniu;

iv. počas posudzovania žiadostí o financovanie Spoločenstvom príslušných projektov alebo skupín projektov vyplývajúcich z Vášho poslania, vypracovať na žiadosť Komisie stanovisko.

Okrem týchto úloh by Komisia rada využila Vašu pomoc pri plánovaní finančnej pomoci Spoločenstva na obdobie finančných výhľadov 2007-2013. Za týmto účelom od Vás predovšetkým očakáva, že ju budete informovať o prípadných ťažkostiach a o možnostiach zmeniť charakteristiky projektov prijatých Parlamentom a Radou, najmä v rámci budúcej revízie rozhodnutia o hlavných smeroch transeurópskej dopravnej siete.

Pri vykonávaní Vášho poslania môžete prijímať záväzky v mene Komisie iba po jej predchádzajúcom súhlase. Budete tak konať úplne nestranne, nezávislým a dôverným spôsobom a Vaše znalosti a pracovné skúsenosti budete používať čo najlepšie, so zreteľom výlučne na záujmy Spoločenstva.

Musíte sa vyhýbať akejkolvek situácii, ktorá by spôsobila konflikt záujmov vzhľadom na oblasti, o ktorých sa vyjadrujete alebo v ktorých máte konať. Bezodkladne mi musíte oznámiť každý konflikt záujmov, ktorý vznikne počas Vášho mandátu.

Okrem iného sa zaväzujete, že nepoužijete a nerozšírite žiaden dokument alebo informáciu, s ktorými sa oboznámite počas vykonávania Vašich úloh, ak už tieto informácie neboli zverejnené. Všetky dosiahnuté výsledky budú majetkom Európskeho spoločenstva, ktoré ich môže použiť a zverejniť, ak to uzná za potrebné.

Pri vykonávaní Vášho poslania, ktoré je neplatené, Vám bude poskytnutá mesačná paušálna náhrada vo výške 1 500 eur na pokrytie bežných výdavkov. Náklady na služobné cesty Vám budú preplatené podľa platných pravidiel Komisie. Komisia Vám poskytne aj technickú a administratívnu podporu.

Kontaktnou osobou na Generálnom riaditeľstve pre dopravu je riaditeľ pre transeurópske siete. Komisia Vám vopred zaručuje svoju podporu pri vykonávaní Vášho poslania a tiež podporu spolupracovníka, ktorý bude menovaný, aby Vám pomáhal pri každodenných technických a administratívnych záležitostiach.

Komisia je presvedčená, že Vaša podpora, s ktorou intenzívne počíta, bude kľúčová pre úspech transeurópskych sietí.

Aby sa umožnila výmena informácií a kúseností, Generálne riaditeľstvo pre energetiku a dopravu bude pravidelne organizovať stretnutia európskych koordinátorov.

Na posudzovanie platnosti, uplatňovania alebo interpretácie tejto zmluvy je príslušné iba belgické súdnictvo. Táto zmluva sa bude riadiť belgickým právom.

Vážený pán, prijmite, prosím, ubezpečenie o mojej úcte.